

PROTOKOL
IZMEĐU
MINISTARSTVA PROSVJETE I NAUKE CRNE GORE

I

**MINISTARSTVA ZA VISOKO OBRAZOVANJE, NAUKU I TEHNOLOGIJU
REPUBLIKE SLOVENIJE, MINISTARSTVA ZA OBRAZOVANJE I SPORT
REPUBLIKE SLOVENIJE**

O SARADNJI U OBLASTI OBRAZOVANJA

Ministarstvo prosvjete i nauke Crne Gore

i

Ministarstvo za visoko obrazovanje, nauku i tehnologiju Republike Slovenije, Ministarstvo za obrazovanje i sport Republike Slovenije,

u daljem tekstu »potpisnici«,

u želji da se razvija i produbljuje saradnja u oblasti obrazovanja izmjeđu Crne Gore i Republike Slovenije,

u uvjerenju da će takva saradnja pomoći boljem razumijevanju i jačanju svestranih odnosa između država,

dogovorili su:

Član 1

Potpisnici će, u skladu sa namjenom ovog Protokola, razvijati međusobnu saradnju u oblasti osnovnog, srednjeg, višeg i visokog obrazovanja i u cilju toga podržavati neposrednu saradnju i kontakte između obrazovnih zavoda, univerziteta i ustanova visokog obrazovanja.

Član 2

Učenici, državljani zemlje jedne od potpisnica koji žive na teritoriji zemlje druge potpisnice, imaju pravo da idu u osnovnu školu i da se pripremaju za osnovnu školu pod istim uslovima kao i državljani zemlje na čijoj teritoriji žive.

Potpisnici su saglasni da se njihovi državljani u zemlji druge potpisnice upisuju u srednje i visoke stručne škole pod jednakim uslovima koji važe za državljane tog potpisnika.

Potpisnici su saglasni da će se za studente, državljane drugog potpisnika, u pogledu plaćanja školarine za višu školu, dodiplomske, postdiplomske i doktorske studije primjenjivati jednaka mjerila koja važe za domaće učenike i studente.

U pogledu studija na višim stručnim školama i ustanovama visokog obrazovanja i u pogledu regulisanja drugih pitanja u višem i visokom obrazovanju, primjenjuju se načela univerzitetske autonomije i autonomije viših stručnih škola.

Potpisnici će podržavati uvođenje zajedničkih postdiplomskih studija između zainteresovanih ustanova visokog obrazovanja u oblastima koje su uzajamno zanimljive. Obezbijediće svu potrebnu pomoć za ispunjenje uslova za početak zajedničkih studija u skladu sa svojim unutrašnjim zakonodavstvom.

Član 3

Potpisnici će godišnje razmjenjivati po osamnaest (18) mjesečnih stipendija za studijsko usavršavanje na ustanovama visokog obrazovanja u pojedinačnom trajanju od 3 do 6 mjeseci za kandidate starosti do 30 godina.

Stipendisti će imati obezbjeđen boravak i druge subvencije kao i mjesečnu stipendiju koja je u skladu sa unutrašnjim zakonodavstvom svakog potpisnika. O sadržaju i visini stipendija i drugim uslovima potpisnici će se godišnje obavještavati.

Potpisnici će se međusobno obavještavati i o drugim stipendijama.

Član 4

Potpisnici su saglasni da će najkasnije do kraja juna svake godine obavijestiti drugog potpisnika o broju studenata, državljana zemlje drugog potpisnika, koji su se upisali u protekloj studijskoj godini.

Član 5

Potpisnici će ojačati uzajamnu saradnju u oblasti obrazovanja, naročito zbog razmjene iskustava prilikom reforme vaspitno-obrazovnog sistema kao i zbog procesa stabilizacije i pridruživanja Evropskoj uniji i u tu svrhu će direktno ili u okviru multilateralnih programa učestvovati u različitim projektima od obostranog interesa.

Potpisnici će posebno podržavati međusobnu saradnju u oblasti visokog obrazovanja u okviru multilateralnih programa Evropske unije i regionalnog programa CEEPUS.

Član 6

Potpisnici će podsticati direktnu saradnju i drugih zainteresovanih organizacija i pojedinaca u oblasti višeg i visokog obrazovanja.

Član 7

Potpisnici će međusobno podsticati i omogućavati studije i učenje slovenačkog i crnogorskog jezika i književnosti u obje zemlje i zalagaće se za osnivanje lektorata.

Potpisnici će podržavati razvoj i napredak učenja maternjeg jezika i kulture za djecu i omladinu, pripadnika crnogorske zajednice u Republici Sloveniji i slovenačke zajednice u Crnoj Gori.

Član 8

U oblasti sporta i omladine potpisnici posebno podržavaju direktne kontakte između sportskih i omladinskih organizacija obje zemlje. Potpisnici preporučuju razmjenu informacija i dokumentacije.

Član 9

U svrhu praćenja realizacije protokola potpisnici su odlučili da formiraju mješovitu komisiju sačinjenu od jednakog broja predstavnika obje strane. Sastanci mješovite komisije održavaće se po potrebi na zahtjev jednog od potpisnika i to naizmjenično u Crnoj Gori i u Republici Sloveniji.

Član 10

Svi oblici saradnje odvijaće se u skladu sa unutrašnjim zakonodavstvom potpisnika.

Član 11

Potpisnici mogu bilo kada da predlažu izmjene ili dopune ovog protokola. Takve predloge izmjena i dopuna treba diplomatskim putem dostaviti drugom potpisniku.

Izmjene i dopune počinju da važe sa danom prijema pismene saglasnosti druge strane, dostavljene diplomatskim putem, sa predloženim izmjenama i dopunama.

Član 12

Potpisnici će sva eventualna druga otvorena pitanja u svojoj nadležnosti regulisati sporazumno diplomatskim putem.

Član 13

Protokol se privremeno koristi danom potpisivanja. Počinje da važi danom prijema posljednjeg službenog obaveštenja diplomatskim putem o ispunjenju svih uslova koji su određeni unutrašnjim zakonodavstvom potpisnika za početak važenja ovog protokola.

Protokol se zaključuje na pet studijskih godina 2010/11, 2011/12, 2012/13, 2013/14 i 2014/15.

Protokol se može produžiti, ali najviše do kraja školske i studijske godine u kojoj će Crna Gora postati punopravna članica Evropske unije.

Prestanak važenja ovog protokola neće uticati na programe i projekte koji su započeti po ovom protokolu i oni će se nastaviti do završetka, osim ukoliko se ne dogovori drugačije.

Eventualne sporove koji bi mogli da nastanu zbog različitog tumačenja ili prilikom izvršenja ovog protokola, potpisnici će rješavati sporazumno.

U cilju potvrđivanja, potpisnici koji su bili zakonski ovlašćeni, potpisali su ovaj protokol.

Sačinjeno u _____ dana _____ 2010. godine u dva originala na crnogorskom i slovenačkom jeziku, pri čemu su tekstovi jednako vjerodostojni.

ZA CRNOGORSKU STRANU

ZA SLOVENAČKU STRANU
